

**ACCORD-CADRE**

entre

**Le Consiglio Nazionale delle Ricerche** (Conseil national des recherches), ci-après dénommé « **CNR** », code fiscal 80054330586, dont le siège est à Rome, Piazzale Aldo Moro n. 7, a représenté par. Prof. Maria Chiara Carrozza, en sa qualité de Président et de représentant légal, domicilié à cet effet au siège du même CNR,

et

**Université Côte d'Azur**, Etablissement Public à caractère Scientifique, Culturel et Professionnel, ci-après dénommée « **UCA** », situé Grand Château, 28 avenue Valrose, 06100 Nice, France.

**UCA** agissant au nom et pour le compte des activités du Centre d'Etudes et de Recherche en Droit Administratif, Constitutionnel, Financier et Fiscal (CERDACFF), dirigé par le Professeur Christian VALLAR.

**UCA** et le **CNR** sont ci-après désignés conjointement par les « Parties ».

**Attendu que :**

**Le CNR**, selon son statut, est un organisme Public National de Recherche à compétence scientifique générale qui a pour mission de réaliser, promouvoir, diffuser, transférer et valoriser les activités de recherche dans les principaux secteurs du développement de la connaissance et de ses applications pour le développement scientifique, technologique, économique et social du pays, en poursuivant l'intégration des disciplines et des technologies diffuses et innovantes également à travers des accords de collaboration et des programmes intégrés ;

Le **CNR** réalise, promeut et coordonne des activités de recherche avec des objectifs d'excellence au niveau national et international, visant à étendre les connaissances dans les principaux secteurs de développement, identifiés dans le cadre de la coopération et de l'intégration européenne et en collaboration avec des universités et d'autres entités publiques et privées ;

Pour mener à bien ses activités institutionnelles et toute autre activité connexe, y compris l'exploitation économique des résultats de ses recherches propres et commandées, selon les critères et procédures déterminés par le règlement d'organisation et de fonctionnement, le **CNR** peut:

- a) Conclure des accords et des conventions avec des entités publiques et privées, tant nationales qu'internationales ;
- b) Participer ou créer des consortiums, des fondations ou des sociétés avec des entités publiques et privées, italiennes et

**ACCORDO QUADRO**

tra

**Il Consiglio Nazionale delle Ricerche**, nel seguito **CNR**, C.F. 80054330586, con sede in Roma, Piazzale Aldo Moro n. 7, rappresentato dalla Prof.ssa Maria Chiara Carrozza, in qualità di Presidente e legale rappresentante, domiciliato per la carica presso la sede dello stesso CNR,

e

**Università Côte d'Azur**, un'istituzione pubblica scientifica, culturale e professionale, nel seguito denominata "**UCA**", situata al Grand Château, 28 avenue Valrose, 06100 Nizza, Francia.

**UCA** in nome e per conto delle attività del Centre d'Etudes et de Recherche en Droit Administratif, Constitutionnel, Financier et Fiscal (CERDACFF), diretto dal Professore Christian VALLAR.

**UCA** e **CNR** sono in prosieguo designati congiuntamente come le " Parti ".

**Premesso che:**

**Il CNR**, in base al suo Statuto, è un Ente Pubblico Nazionale di Ricerca con competenza scientifica generale con il compito di svolgere, promuovere, diffondere, trasferire e valorizzare attività di ricerca nei principali settori di sviluppo delle conoscenze e delle loro applicazioni per lo sviluppo scientifico, tecnologico, economico e sociale del Paese, perseguendo l'integrazione di discipline e tecnologie diffusive ed innovative anche attraverso accordi di collaborazione e programmi integrati;

**Il CNR** svolge, promuove e coordina attività di ricerca con obiettivi di eccellenza in ambito nazionale e internazionale, finalizzate all'ampliamento delle conoscenze nei principali settori di sviluppo, individuati nel quadro della cooperazione ed integrazione europea e della collaborazione con le università e con altri soggetti sia pubblici sia privati;

**Il CNR** per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali e di ogni altra attività connessa, ivi compreso l'utilizzo economico dei risultati della ricerca propria e di quella commissionata, secondo criteri e modalità determinati con il regolamento di organizzazione e funzionamento, può:

- a) stipulare accordi e convenzioni con soggetti pubblici e privati, sia nazionali che internazionali;
- b) partecipare o costituire consorzi, fondazioni o società con soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri, previa

étrangères, sous réserve de l'autorisation du ministre de l'éducation, des universités et de la recherche ;

c) Promouvoir l'emploi de jeunes chercheurs dans le secteur de la recherche, tant pour la réalisation de ses propres objectifs institutionnels que pour la croissance globale de son capital humain, en vue d'accroître la compétitivité du pays et de ses territoires ;

d) Jouer un rôle important dans la formation des chercheurs en vue de leur admission dans son réseau scientifique et encourage la formation des jeunes chercheurs, notamment par l'octroi de bourses ;

e) commander des activités de recherche et d'étude à des entités publiques et privées, nationales et internationales.

Selon les règles d'organisation et de fonctionnement actuelles du **CNR**, les relations de collaboration en matière de recherche entre le **CNR** et les entités publiques et privées sont régies par des accords-cadres qui définissent les domaines de projet, les méthodes de collaboration et constituent la base de la stipulation ultérieure d'Accords Opérationnels.

Université Cote d'Azur est un grand établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, dont les missions fondamentales sont la Formation des étudiants et des professionnels, la Recherche et l'Innovation. Cet établissement public expérimental (au sens de l'ordonnance du 12 décembre 2018 dont les statuts ont été publiés le 27 juillet 2019) vise à développer le modèle du 21ème siècle pour les universités françaises, basé sur de nouvelles interactions entre les disciplines, avec une volonté de dynamique collective articulant Formation-Recherche-innovation, ainsi que de solides partenariats locaux, nationaux et internationaux avec les secteurs public et privé.

Le CERDAFF est une unité de recherche propre d'UCA, experte en droit public interne dans ses différentes facettes : administratif, constitutionnel, financier et fiscal. Le laboratoire est un centre de référence pour les domaines de la sécurité et de la défense, de même que sur les mutations des territoires. Pour autant le CERDACCFF est ouvert aux autres branches du droit et à la collaboration avec les autres disciplines (gestion, philosophie, science politique, histoire).

#### Considérant que :

- la synergie entre le **CNR** et **UCA** peut stimuler d'importantes opportunités de discussion, de développement et d'approfondissement de sujets de recherche d'une importance particulière pour la coopération transfrontalière et le droit comparé italo-français.
- **UCA** dispose du professionnalisme et des moyens nécessaires pour soutenir les initiatives de discussion, de dialogue et d'échange d'informations, le développement et l'approfondissement des questions de recherche et de diffusion ;

autorizzazione del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;

c) promuovere l'inserimento nel settore della ricerca di giovani ricercatori sia per il conseguimento dei propri obiettivi istituzionali sia per la crescita complessiva del patrimonio umano ai fini di una maggiore competitività del paese e dei territori;

d) svolgere un ruolo importante nel formare ricercatori destinati non solo ad essere ammessi nella propria rete scientifica e promuove la formazione dei giovani ricercatori anche attraverso l'assegnazione di borse di studio;

e) commissionare attività di ricerca e studio a soggetti pubblici e privati, nazionali e internazionali.

In base al vigente regolamento di organizzazione e funzionamento del **CNR** i rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra il **CNR** ed i soggetti pubblici e privati sono regolati da accordi quadro che definiscono aree progettuali, modalità di collaborazione e costituiscono la base per la successiva stipula di Convenzioni Operative.

Université Cote d'Azur è un grande stabilimento pubblico a carattere scientifico, culturale e professionale, le cui missioni fondamentali sono la Formazione di studenti e professionisti, la Ricerca e l'Innovazione. Questo istituto pubblico sperimentale (come definito dall'ordinanza del 12 dicembre 2018, i cui statuti sono stati pubblicati il 27 luglio 2019) mira a sviluppare il modello del XXI secolo per le università francesi, basato su nuove interazioni tra le discipline, con la volontà di una dinamica collettiva che articola Formazione-Ricerca-Innovazione, così come solide partnership locali, nazionali e internazionali con i settori pubblico e privato.

Il CERDAFF è un'unità di ricerca dell'UCA, Il laboratorio è un esperto di diritto pubblico interno nelle sue diverse sfaccettature: amministrativo, costituzionale, finanziario e fiscale. Il laboratorio è un centro di riferimento per i settori della sicurezza e della difesa, così come per i cambiamenti territoriali.

Tuttavia, il CERDACCFF è aperto ad altre branche del diritto e alla collaborazione con altre discipline (management, filosofia, scienze politiche, storia).

#### Considerato che:

- la sinergia tra il **CNR** e l'**UCA** può stimolare importanti occasioni di confronto, di sviluppo e di approfondimento relativamente a tematiche di ricerca di particolare rilievo per la cooperazione transfrontaliera e diritto comparato italo-francese.
- **UCA** dispone di professionalità e mezzi idonei a supportare iniziative di confronto, di sviluppo e di approfondimento relativamente a tematiche di ricerca, nonché di divulgazione;
- la rete di ricerca del **CNR** dispone di competenze

- Le réseau de recherche du **CNR** dispose d'une expertise scientifique et technique d'excellence capable de traiter en profondeur, avec originalité et une forte connotation interdisciplinaire, tous les aspects liés aux thèmes communs ;
- le **CNR** et **UCA** peuvent entreprendre des initiatives d'échange avec d'autres organismes, universités, organisations, institutions, ainsi qu'avec des associations, coopératives et écoles de tous niveaux ;
- le **CNR** et **UCA** expriment leur intérêt à planifier, promouvoir et entreprendre des activités d'intérêt commun portant sur les thèmes spécifiques suivants :
  - \_ Etude et recherches-action, publications, séminaires et colloques ;
  - \_ Contexte européen et Traité du Quirinal signé le 26 novembre 2021 à Rome : développement législatif et d'application ;
  - \_ Expertise et soutien aux acteurs locaux et aux opérations de coopération transfrontalières ;
 et, plus généralement, dans les domaines d'action spécifiques des deux Parties.

***Ce qui suit est convenu et conclu entre les Parties sus mentionnées :***

### **Art. 1 Introduction**

Les considérants font partie intégrante du présent Accord-Cadre (ci-après désigné par l' « Accord Cadre »)

### **Art. 2 Objet et but**

Les Parties, dans le cadre de leurs tâches et fonctions respectives assignées par la loi, coopèrent à l'identification et au développement d'un portefeuille de programmes de recherche, de formation, de transfert et d'innovation technologique et d'autres initiatives conjointes.

Les modalités et les formes de la coopération sont réglées par la conclusion d'accords opérationnels spécifiques (ci- après désignés par « Accords Opérationnels ») adoptés sur la base de l'article 5 de l'Accord Cadre et conformément aux règlements internes des Parties.

L'Accord-Cadre ne constitue ni ne modifie aucune relation juridique et n'a aucun effet sur les tiers.

### **Art. 3 Typologie des programmes de recherche**

Les programmes et initiatives de recherche conjoints mis en œuvre par les Parties seront axés sur :

- la promotion et la coordination de projets de recherche sur une base nationale et internationale, portant sur la diplomatie territoriale et les institutions comparées France et Italie ;
- la valorisation et la diffusion des connaissances techniques et scientifiques ;

scientifique e tecniche di eccellenza in grado di trattare approfonditamente, con originalità e con forte connotazione interdisciplinare tutti gli aspetti connessi alle tematiche congiunte;

- il **CNR** e **UCA** possono intraprendere iniziative di scambio, con altri Enti, Università, Organismi, Istituzioni, nonché con associazioni, cooperative e scuole di ogni ordine e grado;
  - il **CNR** e **UCA** manifestano l'interesse a programmare, promuovere e intraprendere attività di comune interesse nelle tematiche specifiche seguenti:
  - Studio e ricerca d'azione, pubblicazioni, seminari e conferenze;
  - Il contesto europeo e il Trattato del Quirinale firmato il 26 novembre 2021 a Roma: sviluppo legislativo e di applicazione;
  - Competenza e sostegno gli attori locali e alle operazioni di cooperazione transfrontaliera ;
- e, più in generale, nei campi di azione specifici dei due Parti;

***Tra le Parti sopra costituite si conviene e si stipula quanto segue:***

### **Art. 1 Premesse**

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Accordo Quadro (in seguito denominato "Accordo Quadro").

### **Art. 2 Oggetto e finalità**

Le Parti, nell'ambito dei rispettivi compiti e funzioni attribuite per legge, cooperano per l'individuazione e lo sviluppo di un portafoglio di programmi di ricerca, formazione, trasferimento tecnologico ed altre iniziative comuni nell'ambito.

Le modalità e le forme di collaborazione saranno regolate attraverso la stipula di specifiche convenzioni operative ( di seguito denominato "Convenzioni operative") adottate sulla base dell'art 5 dell' Accordo Quadro ed ai sensi degli ordinamenti interni delle Parti.

L' Accordo Quadro non costituisce o modifica rapporti giuridici e non ha effetti nei confronti di terzi.

### **Art. 3 Tipologia delle azioni programmatiche**

I programmi di ricerca congiunti e le iniziative poste in essere dalle Parti riguarderanno principalmente:

- la promozione e il coordinamento di progetti di ricerca su base nazionale e internazionale, sulla diplomazia territoriale e le istituzioni a confronto tra Francia e Italia;
- valorizzazione e divulgazione di conoscenze tecnico-scientifiche;
- la collaborazione nelle attività di formazione a beneficio delle istituzioni pubbliche, comprese le autorità locali;

- La collaboration dans des activités de formation au bénéfice des institutions publiques dont les collectivités territoriales
- La mobilité des chercheurs et enseignants-chercheurs.

Afin de réaliser les initiatives susmentionnées, les Parties entendent promouvoir un processus de collaboration à travers lequel les ressources qualifiées du **CNR** et d'**UCA** pourront réaliser des expériences significatives dans les structures signataires de l'Accord Cadre. A cette fin, les Parties mettront à disposition des ressources humaines, matérielles et financières selon les modalités prévues dans les Accords Opérationnels prévus à l'article 5

#### **ART. 4 Comité directeur**

Un comité directeur a été mis en place pour définir les questions stratégiques couvertes par l'Accord-Cadre.

Le Comité est composé de six membres :

- le Président de la **CNR** ou son délégué,
- le Président d'**UCA** ou son représentant,
- deux membres désignés par le Président d'**UCA** et deux par le Président du **CNR**.

Le Comité peut être soutenu par des employés du **CNR** et/ou des employés d'**UCA**, des consultants ayant des compétences spécifiques dans les domaines et les projets identifiés.

Le Comité formule des critères et des propositions de procédures pour l'évaluation des thèmes d'intervention stratégique et approuve les projets de recherche à développer dans le cadre des Accords Spécifiques.

A la fin de chaque année, le Comité prépare un rapport sur la mise en œuvre de l'Accord Cadre qui est transmis à chacune des deux Parties.

#### **ART. 5 Accords Opérationnels**

Les modalités opérationnelles concernant l'exécution de l'Accord-Cadre seront définies dans les Accords Opérationnels, qui régleront également la gestion des ressources humaines et instrumentales spécifiquement dédiées.

Les Accords Opérationnels contiennent des descriptions spécifiques : a) les activités à réaliser ; b) les objectifs à atteindre ; c) les conditions de réalisation des activités ; d) le calendrier de mise en œuvre ; e) les ressources humaines et instrumentales à employer et à mettre à disposition par les parties ; f) la définition des charges financières liées aux activités techniques et scientifiques individuelles et la manière dont elles doivent être réparties ;

L'Accord Opérationnel peut impliquer toute tierce partie souhaitant contribuer avec ses propres ressources à la mise en œuvre du projet dans le cadre dudit Accord.

#### **Art. 6 Ressources**

- la mobilità dei ricercatori e degli insegnanti-ricercatori.

Per la realizzazione delle predette iniziative, le Parti intendono promuovere un processo di collaborazione attraverso il quale qualificate risorse del **CNR** e **UCA** potranno effettuare significative esperienze presso le strutture firmatarie del Accordo Quadro. A tal fine le Parti metteranno a disposizione risorse umane e strumentali e finanziarie secondo le modalità previste dalle Convenzioni Operative previste dall'art 5.

#### **Art. 4 Comitato d'Indirizzo**

Viene istituito un Comitato di indirizzo con il compito di definire i temi programmatici oggetto dell'Accordo Quadro.

Il Comitato è composto da sei membri:

- il Presidente **CNR** o suo delegato,
- il Presidente dell'**UCA** o suo rappresentante ,
- due componenti nominati dal Presidente dell'**UCA** e due dal Presidente del **CNR**.

Il Comitato può avvalersi del supporto di dipendenti del **CNR** e/o dipendenti dell'**UCA**, consulenti aventi specifiche competenze nell'ambito delle tematiche e dei progetti individuati.

Il Comitato formula criteri e proposte di procedure per la valutazione dei temi strategici di intervento e approva i progetti di ricerca da sviluppare attraverso Convenzioni Operative.

Alla scadenza di ogni anno, il Comitato predispose una relazione di attuazione dell' Accordo Quadro che viene inviata a ciascuna delle due Parti .

#### **Art. 5 Convenzioni Operative**

Le modalità operative concernenti l'esecuzione dell' Accordo Quadro saranno definite negli Convenzioni Operative in cui verrà anche disciplinata la gestione delle risorse umane e strumentali appositamente dedicate.

Le Convenzioni Operative dovranno contenere le descrizioni specifiche di: a) attività da svolgere; b) obiettivi da realizzare; c) termini e condizioni di svolgimento; d) tempi di attuazione; e) risorse umane e strumentali da impiegare e messe a disposizione dalle parti; f) definizione degli oneri finanziari relativi alle singole attività tecnico-scientifiche e delle loro modalità di erogazione;

Alla Convenzione Operativa può coinvolgere altri soggetti che intendono contribuire con proprie risorse all'attuazione del progetto di cui alla Convenzione stessa.

#### **Art. 6 Risorse**

L' Accordo Quadro non comporta oneri finanziari per le Parti.

L'Accord-Cadre n'entraîne aucune charge financière pour les Parties.

Les Parties prennent en charge, dans la limite de leurs budgets et ressources financières disponibles, les coûts de réalisation des activités conjointes de recherche selon les modalités régies par les Accords Opérationnels visés à l'article 5.

D'autres ressources peuvent être mises à la disposition des Parties grâce à un financement du ministère de l'éducation, des universités et de la recherche, du ministère du développement économique, de la Commission européenne, d'autres ministères, des régions et d'autres parties intéressées.

### **Art. 7 Propriété intellectuelle**

Le régime prévu au sein de l'Accord-Cadre par le présent article s'applique, sauf stipulation contraire, aux Accords Opérationnels.

Les Parties conviennent d'ores et déjà que :

- chacune des Parties intéressées reste propriétaire des droits de propriété intellectuelle sur ce qui a été produit individuellement avant la signature de l'Accord-Cadre et/ou des Accords Opérationnels, même si le sujet entre dans le cadre des activités couvertes par l'Accord-Cadre et/ou des Accords Opérationnels. De ce fait, l'autre Partie ne recevra aucun des droits de propriété intellectuelle susmentionnés (ci-après désignés par « Connaissances Propres ») précisés dans l'Annexe 1 ;
- les Résultats (ci-après désignés par les « Résultats ») et les projets développés conjointement sont la propriété commune des Parties prenantes, à hauteur de leur de leurs apports intellectuels, humains, matériels et financiers. Dans le cas où des Résultats sont économiquement valorisables, ces derniers feront l'objet d'un règlement de copropriété signé entre les Parties.

Les droits de propriété intellectuelle détenus par une Partie ne peuvent être utilisés par l'autre Partie pour les activités couvertes par l'Accord-Cadre qu'avec le consentement exprès de la Partie propriétaire et conformément aux règles indiquées par cette Partie et/ou contenues dans les Accords Opérationnels, qui régissent également les modalités, le cas échéant, de versement d'une rémunération pour la licence d'utilisation des droits de propriété intellectuelle.

### **Art. 8 – Publications / Confidentialité**

Le régime prévu au sein de l'Accord-Cadre par le présent article s'applique, sauf stipulation contraire, aux Accords Opérationnels.

#### ***8.1 Connaissances Propres***

Chaque Partie s'engage à ne pas publier ni divulguer de quelque façon que ce soit les Connaissances Propres

Le Parti sosterranno, compatibilmente con le disponibilità di bilancio e con le proprie risorse finanziarie, i costi di realizzazione delle attività di ricerca congiunte secondo le modalità disciplinate dalle Convenzioni Operative di cui all'Art. 5.

Ulteriori risorse potranno essere messe a disposizione delle Parti a seguito di finanziamenti provenienti dal Ministero per l'Istruzione, l'Università e la Ricerca, dal Ministero dello Sviluppo Economico, dalla Commissione Europea, da altri Ministeri, Regioni ed altri soggetti interessati.

### **Art. 7 Proprietà intellettuale**

Il regime previsto nell'Accordo Quadro dal presente articolo si applica salvo che non sia diversamente specificato nelle Convenzioni Operative.

Le Parti convengono che:

- ciascuno delle Parti interessati rimane titolare dei diritti di proprietà intellettuale su quanto realizzato individualmente antecedentemente alla firma dell' Accordo Quadro e/o delle Convenzioni Operative ancorché la materia rientri nell'ambito delle attività di interesse dell' Accordo Quadro e/o delle Convenzioni Operative. Di conseguenza, l'altra Parte non riceve nessuno dei suddetti diritti di proprietà intellettuale (in seguito denominato "Conoscenze Proprie") specificato nell'allegato 1;
- i Risultati (in seguito denominato "Risultati") e i progetti elaborati congiuntamente sono di proprietà congiunta dei soggetti interessati, nella misura dei loro contributi intellettuali, umani, materiali e finanziari. Nel caso in cui i Risultati siano economicamente recuperabili, saranno oggetto di un accordo di proprietà congiunta firmato dalle Parti.

Qualsiasi diritto di proprietà intellettuale di cui sia titolare una Parte potrà essere utilizzato dall'altra Parte per le attività di cui all' Accordo Quadro solo dietro espresso consenso della Parte proprietaria ed in conformità alle regole indicate da tale Parte e/o contenute nelle Convenzioni Operative che dovranno disciplinare anche le eventuali modalità per la corresponsione di forme di retribuzione per licenza d'uso dei diritti di proprietà intellettuale.

### **Art. 8 – Pubblicazioni / Confidentialità**

Il regime previsto nell'Accordo Quadro dal presente articolo si applica salvo che non sia diversamente specificato nelle Convenzioni Operative.

#### ***8.1 Conoscenze proprie***

Ciascuna Parte si impegna a non pubblicare o divulgare in alcun modo le Conoscenze Proprie appartenenti all'altra Parte, di cui ha avuto o può avere conoscenza nel corso della

appartenant à l'autre Partie, dont elle a eu ou pourrait avoir connaissance à l'occasion de la négociation et/ou de l'exécution de l'Accord-Cadre et/ou des Accords Opérationnels. Cet engagement restera en vigueur pendant la durée de l'Accord-Cadre et des éventuels Accords Opérationnels et les cinq (5) ans qui suivent leur résiliation ou l'arrivée à échéance de ces derniers.

La Partie qui reçoit les Connaissances Propres, n'est plus tenue par les engagements du présent article dès lors qu'elle peut prouver que les Connaissances Propres :

- étaient disponibles publiquement préalablement à leur communication ou postérieurement à celle-ci, mais en l'absence de toute faute qui lui soit imputable, ou
- étaient déjà en sa possession avant la conclusion de l'Accord-Cadre et/ou d'Accords Opérationnels, ou
- ont été reçues d'un tiers de manière licite, ou
- ont reçu l'autorisation écrite d'être divulguées par la Partie dont elles émanent, ou
- ont été développées de manière indépendante et de bonne foi par son personnel sans qu'il ait eu accès à ces Connaissances Propres.

Aucune disposition n'implique :

- une renonciation, pour la Partie qui les communique, à la protection de ses Connaissances Propres par tout droit de propriété intellectuelle,
- une cession ou concession, par la Partie qui communique les Connaissances Propres, d'un quelconque droit sur ces informations au profit de l'autre Partie.

## **8.2 Résultats**

Tout projet de publication ou communication portant sur des Résultats par l'une ou l'autre des Parties, devra recevoir, pendant la durée de l'Accord-Cadre et des Accords Opérationnels et les six (6) mois qui suivent son expiration ou sa résiliation anticipée, l'accord écrit de l'autre Partie qui fera connaître sa décision dans un délai maximum d'un (1) mois à compter de la demande. Passé ce délai et faute de réponse, l'Accord-Cadre sera réputé acquis.

L'autre Partie pourra supprimer ou modifier certaines précisions dont la divulgation serait de nature à porter préjudice à la protection et/ou à l'exploitation industrielle et commerciale des Résultats. De telles suppressions ou modifications ne devront pas porter atteinte à la valeur scientifique de la publication.

Si des informations contenues dans la publication ou communication doivent faire l'objet d'une protection au titre de la propriété industrielle, une des Parties pourra retarder la publication ou la communication pour une période maximale de dix-huit (18) mois à compter de la demande de publication ou communication de l'autre Partie.

negoziazione e/o esecuzione dell'Accordo Quadro e/o delle Convenzioni Operative.

Questo impegno rimarrà in vigore per tutta la durata dell'Accordo Quadro e qualsiasi Convenzioni Operative e per cinque (5) anni dopo la cessazione o la scadenza degli Accordi.

La Parte che riceve le Conoscenze Proprie non è più vincolata dagli impegni del presente articolo se può dimostrare che le Conoscenze Proprie :

- erano pubblicamente disponibili prima o dopo la sua divulgazione, ma in assenza di qualsiasi colpa ad essa attribuibile, o
- erano già in suo possesso prima della conclusione dell'Accordo Quadro e/o delle Convenzioni Operative, o
- sono state ricevute legalmente da un terzo, o
- hanno ricevuto il permesso scritto di essere divulgati dalla Parte da cui provengono, o
- sono state sviluppate in modo indipendente e in buona fede dal suo personale senza che abbia avuto accesso a tali Conoscenze Proprie.

Nessuna disposizione implica :

- una rinuncia per la Parte che le comunica, alla protezione delle Conoscenze Proprie da qualsiasi diritto di proprietà intellettuale,
- una cessione o concessione dalle Parte che comunica le Conoscenze Proprie di qualsiasi diritto su tali informazioni a beneficio dell'altra parte.

## **8.2 Risultati**

Qualsiasi progetto di pubblicazione o comunicazione relativo ai Risultati da l'una o l'altra Parte, dovrà ricevere, durante la durata dell'Accordo Quadro e delle Convenzioni Operative e nei sei (6) mesi successivi alla scadenza o alla risoluzione anticipata, l'accordo scritto dall'altra Parte, che renderà nota la sua decisione entro un periodo massimo di un (1) mese dalla richiesta. Dopo questo periodo e in assenza di risposta, l'Accordo Quadro sarà considerato acquisito.

L'altra Parte potrà cancellare o modificare alcuni dettagli la cui divulgazione potrebbe pregiudicare la protezione e/o lo sfruttamento industriale e commerciale dei Risultati. Tali cancellazioni o modifiche non devono pregiudicare il valore scientifico della pubblicazione.

Se le informazioni contenute nella pubblicazione o comunicazione devono essere protette da diritti di proprietà industriale, una delle Parti potrà ritardare la pubblicazione o comunicazione per un periodo massimo di diciotto (18) mesi dalla richiesta di pubblicazione o comunicazione dall'altra Parte.

Queste pubblicazioni e comunicazioni dovranno menzionare il sostegno fornito da ciascuna delle Parti.

Ces publications et communications devront mentionner le concours apporté par chacune des Parties.

### **Art. 9 - Protection des données personnelles**

Toutes les données personnelles et les informations de nature technique, administrative, scientifique, éducative et de diffusion, dont les Parties peuvent entrer en possession ou se fournir mutuellement dans le cadre de l'exécution de l'Accord-Cadre, seront considérées comme strictement confidentielles et, par conséquent, les parties ne les utiliseront pas à des fins autres que celles expressément envisagées et entrant dans le cadre de l'Accord-Cadre.

Les données rapportées ici, auxquelles les parties donnent leur consentement à l'utilisation, seront traitées aux fins strictement nécessaires à l'exécution de l'Accord-Cadre et des Accords Opérationnels successifs, avec les méthodes et les garanties prévues par règlement européen 27/04/2016 n° 679 - RGPD).

### **Art. 10 – Responsabilités / Assurance**

#### **10.1 Dommage aux biens des Parties**

Les matériels et équipements mis par une Partie à la disposition de l'autre ou financés par cette Partie dans le cadre d'un Accord Opérationnel, resteront la propriété de celle-ci. En conséquence, chaque Partie supportera la charge des dommages subis dans le cadre de l'exécution dudit Accord par les matériels, installations et outillages dont elle est propriétaire, y compris les matériels confiés à l'autre Partie et les matériels en essais, même si l'autre Partie est responsable du dommage sauf faute lourde ou intentionnelle de cette dernière.

#### **10.2 Personnel des Parties**

Dans le cadre dudit Accord, si des agents de l'une des Parties, restant payés par leur employeur, sont amenés à travailler dans les locaux de l'autre Partie, ils seront placés sous son autorité et devront se conformer au règlement intérieur de l'établissement d'accueil et aux instructions techniques concernant les matériels. Toutes les instructions nécessaires à ce sujet leur seront données au moment de leur affectation.

Néanmoins, chaque Partie continue d'assumer à l'égard du personnel qu'elle rémunère, toutes les obligations sociales et fiscales de l'employeur et d'exercer envers lui toutes les prérogatives administratives de gestion (notation, avancement, discipline, etc.). L'établissement d'accueil fournira toute indication utile à l'employeur.

Les Parties assurent l'une et l'autre la couverture de leurs agents respectifs en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles sans préjudice d'éventuels recours contre les tiers responsables.

### **Art. 9 - Tutela dei dati personali**

Tutti i dati personali e le informazioni di carattere tecnico, amministrativo, scientifico, formativo e divulgativo, di cui le Parti dovessero entrare in possesso o fornirsi reciprocamente nello svolgimento dell'Accordo Quadro, dovranno considerarsi strettamente riservati e, pertanto, le parti non potranno farne uso per scopi diversi da quelli espressamente contemplati e rientranti nell'oggetto dell'Accordo Quadro.

I dati qui riportati, cui le parti danno il consenso all'utilizzo, saranno trattati per le finalità strettamente necessarie all'esecuzione dell'Accordo Quadro e delle convenzioni operative successive, con le modalità e garanzie di cui al Regolamento europeo 27/04/2016 n.679- GDPR).

### **Art. 10 – Responsabilità / Assicurazione**

#### **10.1 Danno ai beni delle Parti**

I materiali e le attrezzature messi a disposizione dall'altra parte o finanziati da questa Parte nell'ambito dell'accordo operativo, rimarranno di proprietà di quest'ultima. Di conseguenza, ogni Parte sosterrà l'onore dei danni subiti durante l'esecuzione dell'Accordo Quadro dai materiali, dagli impianti e dalle attrezzature di cui è proprietaria, comprese i materiali affidate all'altra Parte e i materiali in fase di collaudo, anche se l'altra Parte è responsabile del danno, salvo in caso di negligenza grave o dolo di quest'ultima.

#### **10.2 Personale delle Parti**

Nel quadro del suddetto Accordo, se i membri del personale di una Parte, rimanendo sul libro paga del loro datore di lavoro, sono chiamati a lavorare nei locali dell'altra Parte, essi sono posti sotto la sua autorità e devono rispettare il regolamento interno dell'istituto ospitante e le istruzioni tecniche relative alle attrezzature. Tutte le istruzioni necessarie su questo argomento saranno date loro al momento del loro incarico.

Tuttavia, ogni Parte continuerà ad assumere, nei confronti del personale che paga, tutti gli obblighi sociali e fiscali del datore di lavoro e ad esercitare tutte le prerogative di gestione amministrativa (rapporti sul personale, promozione, disciplina, ecc.). L'istituzione ospitante fornirà al datore di lavoro tutte le informazioni pertinenti.

Ciascuna delle Parti provvede alla copertura dei rispettivi dipendenti per quanto riguarda gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, senza pregiudicare l'eventuale ricorso contro i terzi responsabili.

### 10.3 Dommage aux tiers

Chaque Partie supporte en ce qui la concerne toutes les conséquences pécuniaires de la responsabilité civile qu'elle encourt en vertu du droit commun, en raison de tous dommages corporels et/ou matériels causés aux tiers à l'occasion des travaux effectués dans le cadre dudit Accord et/ou des Accords Opérationnels.

### 10.4 Assurance

Chaque Partie devra souscrire et maintenir en cours de validité les polices d'assurance nécessaires pour garantir les éventuels dommages aux biens ou aux personnes qui pourraient survenir dans le cadre de l'exécution de l'Accord-Cadre, étant précisé que pour les Etablissements, la règle selon laquelle l'Etat est son propre assureur peut s'appliquer.

### Art. 11 - Durée

L'Accord-Cadre est conclu pour une période de quatre ans à compter de la date de sa signature et peut être prorogé par un avenant signé entre les parties,

Les Parties peuvent également signer au moyen d'une signature électronique en application et conformément au décret du Premier ministre du 22 février 2013, publié au Journal officiel n° 117 du 21 Mai 2013 pour le CNR et qui revêtira la même force probante qu'une signature manuscrite au sens des articles 1366 et suivants du Code civil pour UCA.

### Art. 12 - Modifications et retrait

Si, au cours de la période de quatre ans, les conditions préalables à la conclusion de l'Accord-Cadre changent ou s'il est jugé opportun de le réviser, les Parties procéderont d'un commun accord et les modifications à apporter seront consignées par écrit (avenant).

Chaque Partie peut résilier l'Accord-Cadre, sans frais ni contrepartie, en adressant un préavis écrit d'au moins 90 (quatre-vingt-dix) jours aux autres Parties.

En cas de résiliation, celle-ci ne portera pas préjudice aux initiatives déjà entreprises conjointement, sauf si les Parties en décident autrement d'un commun accord.

### Art. 13 - Nullité partielle

Si une disposition de l'Accord-Cadre est jugée invalide ou inapplicable, ou devient par la suite - totalement et/ou partiellement - invalide ou inapplicable, cela n'affectera pas la validité du reste de l'Accord-Cadre.

### 10.3 Danni ai terzi

Ciascuno parte sostiene, per quanto la riguarda, tutte le conseguenze pecuniarie della responsabilità civile che incorre secondo la legge ordinaria, a causa di qualsiasi lesione personale e/o danno materiale causato ai terzi in occasione dei lavori eseguiti nell'ambito del suddetto Accord e/o dalle Convenzioni Operative.

### 10.4 Assicurazione

Ciascuna delle Parti stipulerà e manterrà in vigore le polizze assicurative necessarie a coprire eventuali danni a cose o persone che possano verificarsi nel corso dell'esecuzione dell' Accord Quadro, precisando che per gli Stabilimenti potrà essere applicata la regola per cui lo Stato è il proprio assicuratore.

### Art. 11 – Durata

L' Accord Quadro ha la durata di quattro anni a decorrere dalla sua sottoscrizione e potrà essere rinnovato per un uguale periodo da un addendum firmato tra le Parti.

È fatta salva la possibilità per le Parti di provvedere alla sottoscrizione anche a mezzo di firma digitale ai sensi e nel rispetto del D.P.C.M. del 22 Febbraio 2013, pubblicato sulla G.U. n. 117 del 21 Maggio 2013 per il CNR e che avrà la stessa forza probatoria di una firma autografa ai sensi degli articoli 1366 e seguenti del Codice Civile per UCA.

### Art. 12 – Modifiche e Recesso

Qualora nel corso dei quadriennio venissero a modificarsi i presupposti per i quali si è provveduto alla stipula dell' e Accord-Quadro di collaborazione o si ritenesse opportuno rivedere lo stesso, le Parti procedono di comune accordo e le eventuali modifiche da apportare dovranno rivestire la forma scritta (addendum).

Ciascuna delle Parti avrà la facoltà di recedere dall' Accord Quadro, senza oneri o corrispettivi, dandone comunicazione scritta alle altre Parti con un preavviso di almeno 90 (novanta) giorni.

In caso di recesso restano salve le eventuali iniziative già avviate congiuntamente, salvo che le Parti di comune accordo non decidano diversamente.

### Art. 13 - Nullità parziale

Qualora qualsivoglia clausola dell' Accord Quadro sia riconosciuta non valida o di impossibile attuazione, oppure successivamente diventata – totalmente e/o parzialmente – non valida o di impossibile attuazione, ciò non inficia la validità del rimanente dettato dell' Accord Quadro



En cas de survenance des dispositions du paragraphe ci-dessus, les Parties conviendront d'une clause de remplacement valable qui se rapproche le plus possible de l'objet de la clause invalide et/ou inapplicable afin de surmonter la situation qui a entraîné son invalidité et/ou son inapplicabilité.

#### **Art. 14 – Notifications**

Toutes les communications relatives à l'Accord-Cadre, qui seront envoyées, sauf accord contraire entre les Parties, par lettre recommandée avec accusé de réception, télécopie ou PEC, seront remises aux bureaux institutionnels des signataires.

#### **Art. 15 - Saisine et juridiction**

Pour toute question non expressément prévue dans l'Accord-Cadre, il convient de se référer aux règles pertinentes en vigueur. En cas de litige concernant l'interprétation ou l'exécution de l'Accord-Cadre qui ne peut être réglé à l'amiable, le tribunal compétent est celui du défendeur.

Nel caso in cui si verifichi quanto previsto al comma di cui sopra, le Parti provvederanno a concordare una valida clausola sostitutiva che sia il più vicino possibile allo scopo della clausola non valida e/o di impossibile attuazione, al fine di superare la situazione che ne ha determinato l'invalidità e/o la impossibilità di attuazione.

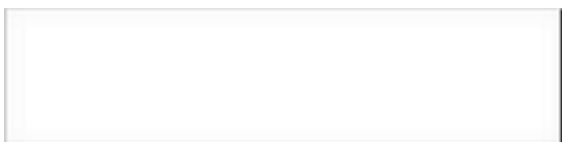
#### **Art. 14 – Notifiche**

Tutte le comunicazioni relative all' Accordo Quadro, da inviarsi, salvo quanto altrimenti concordato tra le Parti, a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, fax o PEC dovranno essere recapitate presso le sedi istituzionali dei firmatari.

#### **Art. 15 - Rinvii e Foro Competente**

Per quanto non espressamente previsto dall' Accordo Quadro si fa rinvio alle norme vigenti in materia. In caso di controversia nell'interpretazione o esecuzione del presente Accordo Quadro che non si possa risolvere in via amichevole, il tribunale competente è quello del convenuto.

Pour/Per UCA  
Le Président,  
Pr.Jeanick BRISSWALTER



Pour le/Per il CNR  
La Presidente  
Prof.ssa Maria Chiara Carrozza

